

Морт правоэзлөн быдӧс мирись ӧтласа декларация

Примитӧм и паськыта юӧртӧм Генеральной Ассамблеялӧн 217 А (111) резолюцияӧн декабрь 10 лунӧ 1948 годӧ

Кыводз

Медбы тӧдны, что морт семьяись быд членлӧн эм аслас достоинство, а сылӧн ӧткодь да мырддытӧм правоэз лоӧ воля, справедливость да лӧнь олан понда основаӧн; медбы тӧдны, что морт правоэз нем туйӧ пунктӧм вайӧтис ни умӧль, кӧда морт увтырлӧ оз сет овны совесть сьӧртӧ, и что сэтшӧм мирыс, кытӧн отирыс пондас авйыны да сернитны повтӧг, а овны нуждатӧг, лоас сьӧлӧмсянь керӧм быдӧнныс понда; и

медбы тӧдны, что колӧ керны быдӧс, медбы мортлӧн пра- воэз дозирайтсисӧ законӧн и эз адззисьӧ моггез мортислӧ лэбтисьны панит умӧля видзӧмлӧ да дзескӧтӧмлӧ; и

медбы тӧдны, что пыр колӧ отсавны отиррезлӧ ӧртасьӧмын; и

медбы тӧдны, что Йитӧм Нацияэзлӧн народдэз гижисӧ вын мортлис медыджыт правоэз, вылына лэбтисӧ личностьлі дон, мужиккезлис да инькаэзлис ӧтыжда правоэз и кутчисисӧ эшӧ ӧнжыка отсавны социальной прогресс да вольной олан бурсьӧтӧмын; и

медбы тӧдны, что членнэз-государствоэз кӧсйисисӧ отсавны Нацияэзлӧн Йитӧм Чукӧрлӧ ӧтласа уджын, ӧтамӧд коласын морт правоэз сьӧртӧ бытшӧма да вольнӧя олӧмын; и

медбы тӧдны, что энӧ правоэсӧ да свободаэсӧ позьӧ тырмӧ пыртны оланас дзир сэк, кӧр быдӧнныс вежӧртӧны нылис ыджыт донсӧ,

ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЯ паськыта юӧртӧ этӧ морт правоэзлис быдӧс мирись ӧтласа декларациясӧ кызд задача, кодӧ керны колӧ вынтӧтчыны быд отирлӧ и государстволӧ сійӧн, медбы быд мортыс и быд общественной этӧ Декларациясӧ юрын ӧрӧттӧг видзтӧн, просвещеннӧ да велӧтчӧм увья вынтӧтчисӧ керны быдӧс, медбы донтны энӧ правоэсӧ да свободаэсӧ, пыртны нійӧ оланӧ национальнӧ да отиррезлӧн ӧтласа прогрессивной праздниккезӧ Чукӧрись членнэз-государствоэзлӧн быд отиррезӧн бытшӧма примитӧмӧн.

1 гижӧт

Быдӧс отирыс чужӧны вольнойезӧн да ӧткоддезӧн достоинствоын да правоэзын. Нылӧ сетӧм мывкыд да совесть овны ӧтамӧдныскӧт кызд воннэзлӧ.

2 гижӧт

Быд мортлӧ бӧрйисьтӧг сетсьӧны быдӧс правоэз да эз, кӧдна висьталӧмӧсь эта Декларацияын, кытшӧм бы

эз вöв раса, кучиклөн рöм, пол, кыв, енö веритöм, политической да модік вежöр, национальной нето социальной петöм, имущество да сословие.

Сідз жö оз позь торйöтлыны политической, правовой нето страналөн международной статус увья, нето съöрті, кытөн олö мортыс, ась эта территорияс вольнö кинкö увтын, аснас оз веськöтлы нето кыз-нибудь мöднөж зэлöтöм суверенитетын.

3 гижöт

Быд мортлөн эм право овны дзескöттöг да вöрзöттöг.

4 гижöт

Некинöс оз позь видзны рабствоын нето пöдан сайын; раб видзöм да раббезöн вузасьöм оз вермö вöвны мян оланын.

5 гижöт

Некинöс оз вермö пытайтны, уськöтны мортыслісь достоинство умöль мог нето наказаннө пыр.

6 гижöт

Быд мортлөн, кытөн бы сія эз вöв, эм право лыддыны асьсö праволөн субъектөн.

7 гижöт

Мийö быдöнным законыс одзын öткодзьöсь и öтмоза дорйöмöсь. Миян быдöннымлөн эта Декларация съöрті право дорйыны асьнымöс быдöс умöльсянь, кинсянь бы сія эз лок.

8 гижöт

Быд мортлөн эм право бертны аслыс öштöм правозз, кöдна сетöмöсь сылö конституцияөн нето законөн, тöдчана национальной суддэзын.

9 гижöт

Некинöс оз позь законтöг арестуйтны, кутны нето вöтлыны.

10 гижöт

Быд мортлөн, көр сійö винитöны уголовной статья съöрті, право тöдны справедливöй независимöй судын ассис правозз да обязанносттез и эм я мыйкö сэтшöмыс, мед сійö винитны.

11 гижӧт

Быд морт, кӧр сійӧ винитӧны умӧльын, вермӧ лыддисьны правӧн сэтчӧдз, кытчӧдзсылісь умӧль керӧмсӧ законнӧ оз мыччав осьта суд, кытӧн мортислӧ сетсьӧ быдӧс дорйӧт понда.

Некинӧс оз позь судитны мый понда бы эз вӧв, ежели эта коста керӧмась национальнӧй закон нето быдӧс отиррезлӧн право сьӧртӧ нем умӧльыс эз вӧв. Оз вермы сідз жӧ мыжйӧмыс сьӧкытжыкӧн сысса, кӧда вермис лоны сетӧм умӧль керӧмыс коста.

12 гижӧт

Некин оз вермы дзугны мортлісь ассис да семейнӧй вӧрзӧтнысылісь оланін, честь да бур ним. Быдыслӧн эм право сайӧвтны асьсӧ вӧрзӧтлӧммезсянь законӧн.

13 гижӧт

Быд мортлӧн эм право вольнӧя ветлӧтны и бӧрйыны аслыс горт кӧть кытшӧм государствоын.

Быд морт вермӧ мунны йӧз и аслас странаись и бертны аслас странаӧ бӧр.

14 гижӧт

Быд мортлӧн эм право дзевсисьны вӧтлӧмсянь мӧдік странаэзын и овны сэтчин.

Эта правоыс ӧшӧ сэк, кӧр мортсӧ кошшӧны не политической преступленнӧ понда, а мӧдік умӧлись, мыйыс мунӧ паныт Нацияэзлӧн Йитӧм Чукӧрлӧн принципpezлӧ да моггезлӧ.

15 гижӧт

Быд мортлӧн эм право гражданство вылӧ.

Некинлісь оз вермӧ весись мырддыны гражданство нето правосӧ вежны сійӧ.

16 гижӧт

Мужиккез да инькаэз, кӧдна лыддисьӧны ноletнӧйезӧн, вермӧны гӧтрасьны, керны семья, кытшӧ бы нылӧн раса, национальность нето религия эз вӧ Нылӧн эмӧсь ӧткодъ правозз гӧтрасьны, ӧтлаын овны и торйӧтчыны.

Гӧтрасьны позьӧ дзир сэк, кӧр кыкнан мортис олӧны бы ӧтлаын.

Семья – ӧтӧ учӧтик, но дона колана торок отирыслӧн, и отирыслӧ да государствоыслӧ колӧ дорйыны сійӧ.

17 гижӧт

Быд мортлӧн вермас лоны имущество кыдз аслас, сідз и ӧтласа.

Некинлісь оз позь мырддыны имуществосӧ астӧгьяс.

18 гижӧт

Быд мортыс вермӧ асмоснас авйыны, совеститчыны да ны енлӧ; эта правоыс сетӧ вежны ассит ен, мӧднеж вежӧртны олан, ӧтнатлӧ и ӧтлаын мӧдіккезкӧт донтны кӧть кытшӧм енӧс да ассиныт арт, велӧтчыны, юрбитны да чулӧтны религиознӧй да ритуальнӧй обряддзз йӧз дырни нето дзир аскӧттят.

19 гижӧт

Быдыс вермӧ артавны асмоснас и кӧть кытӧн баитны эта йылісь йӧзлӧ; эта правоыс сетӧ мортыслӧ воля овны аслас юрӧн, повтӧг кошшыны, адззыны да новйӧтны омӧн юӧ да ассис арттзз кыдз сія только кужӧ и кытшӧм бы границазз сайын эз вӧв.

20 гижӧт

Быд мортлӧн эм право ӧксыны ӧтлаӧ да бытшӧма сёрнитны, а сідзжӧ йитсыны чукӧррезӧ.

Некинӧс оз позь вынӧн пыртны кытшӧм-либо чукӧрӧ.

21 гижӧт

Быд мортыслӧн эм право веськӧтлыны аслас странаӧн веськыта нето вольнӧя бӧрйӧм йӧз пырйӧт.

Быд мортыс вермӧ ӧтмоза керны аслас странаын государственнӧй

Отирлӧн воляыс, тшӧктӧмыс – эм юраліссез властьлӧ основа; эта воляыс мыччассьӧ выборрезын, кӧ чулӧтсьӧны быдӧс отирӧн и ӧткодя бӧрьян право сьӧрті гусьӧна голосуйтӧмӧн нето мӧднӧж, но тожӧ свободнӧя голосуйтӧмӧн.

22 гижӧт

Быд мортлӧн, кыдз обществолӧн членлӧн, эм право социальнӧй ӧтсӧт вылӧ, вылына видзны ассис достоинство, свободнӧя зорӧтны личность экономическӧй, социальнӧй да культурӧй сфераззын национальнӧй уджӧн, отиррез коласын ёртасьӧмӧн да быд государстволӧн структура да вермӧм сьӧрті.

23 гижӧт

Быд мортлөн эм право уджавны, свободнӧя бӧрйыны удж, корны уджын бытшӧм да справедливӧй
условиеэз, дорйисыны, медбы уджсис эз чапкӧ.

Быд мортлөн эм право ӧткодъ удж понда ӧткодъ вештӧм вылӧ, кытшӧм-либо дискриминациятӧг.

Быд уджалісь мортлөн эм право бытшӧм да справедливӧй вештӧм вылӧ, медбы сія ачыс и сылӧн гортіссес
вермисӧ овны достойнӧя, а кӧр ковсяс, адззисӧ мӧдік социальной отсӧт.

Быд морт вермӧ аркмӧтны профессиональной чукӧ да пырны эна профессиональной чукӧррезӧ асьсӧ
дорйӧм понда.

24 гижӧт

Быд мортлөн эм право шоччисыны, корны, медбы уджыс дырӧв эз кыссы и кадісь кадӧ вӧлі сетӧм вештана
отпуск.

25 гижӧт

Быд мортлөн эм право сэтшӧм олан вылӧ, кӧр тырмис бы сӧян, паськӧм, вӧлі бы оланін, шогӧттэзісь
веськӧтӧм, колана социальной отсӧт, кӧр ачыс мортыс и сылӧн гортіссес олісӧ бы шогавтӧг да бура, сідзжӧ
эм право отсӧт вылӧ, ежели мортыс ӧштіс удж, пондіс шогавны, лоис инвалидӧн, кольччис ӧтнас нето сылӧ
немӧн лоис овны не ас кузяас.

Кага вайӧм да челядь зорӧтӧм сетӧны право бытшӧм дозирайтӧм да отсӧт вылӧ. Быд челядӧклӧн, кӧдна
чужисӧ гижсьӧм ай-мамлӧн нето гижсьытӧг, эм ӧткодъ социальной дорйӧт.

26 гижӧт

Быд мортлөн эм право велӧтчыны. Колӧ керны быдӧс, медбы кӧть начальной да общӧй образованнӧ вӧлісӧ
вештісьтӧг. Начальной образованнӧыс быдӧнныс понда лоӧ обязательнойӧн. Технической да
профессиональной образованнӧыс сетсьӧ быдлӧ, ӧтмоза сетсьӧ быд мортыслӧн сы вермӧм съӧрті и высшӧй
образованнӧ.

Мортсӧ колӧ велӧтны сы понда, медбы бура зораліс сылӧн личность, содіс уваженнӧ сылӧн правоез да
свободаэз дынӧ. Велӧтчӧмыс отсалӧ вежӧртны ӧтамӧдӧс, керӧ мортсӧ небытӧн, отирресӧ ӧртасьӧтӧ, отсалӧ
йитсьыны раса да енлӧ веритӧм съӧрті чукӧррезлӧ, а Нацияэзлӧн Йитӧм Чукӧрлӧ керны да дорйыны бытшӧм
лӧнь олан.

Ай-мамлӧн эм приоритет бӧрйыны, кытӧн ны поснит челядӧлӧ велӧтчыны.

27 гижӧт

Быд мортлӧн эм право пуктыны пай ӧтласа культурнӧй оланӧ, гажӧтчыны искусствоӧн, зорӧтны научнӧй прогресс да тӧдны сылісь быдӧс бурсӧ.

Быд мортлӧн эм право дорйыны ассис моральнӧй да материальнӧй вермӧмме, кӧдна шедтӧмӧсь сыӧн кыз авторӧн научнӧй, литературнӧй нето художественнӧй уджӧн.

28 гижӧт

Быд мортлӧн эм право социальнӧй да отиррез коласын примитӧм порядок вылӧ, кӧда съӧрти эта Декларацияын гижӧм правозс да воляэс вермасӧ быдсӧн лоны пыртӧмӧсь оланӧ.

29 гижӧт

Быд мортыс видзӧ кыв отир одзын, кӧда ӧтнас вермӧ сетны сылӧ вольнӧя да бытшӧма зоравны.

Быд мортлісь правозсӧ да волясӧ законыслӧ колӧ джендӧтны дзир сы понда, медбы не ӧштыны правозсӧ да свободаэсӧ мӧдіккезлӧ, а демократическӧй йӧз коласас вылына видзсис мораль, вӧлі дзугсьытӧм да бур олан.

Эна правозс да воляыс оланын некӧр оз вермӧ мунны паныт Нацияэзлӧн Йитӧм Чукӧрлӧн принципpezлӧ да моггезлӧ.

30 гижӧт

Нем эта Декларацияын оз вермы лоны вежӧртӧм сідз, бытьтӧ кытшӧм-либо государстволӧ, йӧз чукӧрлӧ нето торья морттэзлӧ сетӧм право удж вылӧ нето керны мый-либо сэтшӧмӧ, мый бы мырддис правозсӧ да волясӧ, кӧдна висьталӧмӧсь эта Декларацияын.